

# ID#81

O Barro - A Baña, 1982-08

Informantes: descoñecidos

Compiladores: Baldomero Iglesias, Xosé Luís Rivas

Transcrición: Sergio de la Ossa (2009-01-24)

4 (4) 6 1 + (5) 1 | 1-7 | 8.8.8.8. + 7.7.

$\text{♩} = 152$

2. Te - ño, u - nha her - ba na ihor - ta

a) que lle cha - man val - quen - tén, \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

d) \_\_\_\_\_

e) \_\_\_\_\_

f) eu co - mo non te - ño na - da

g) \_\_\_\_\_

h) \_\_\_\_\_

non va - lo pa - ra nin - guén. \_\_\_\_\_

i) \_\_\_\_\_

j) \_\_\_\_\_

Ai la la la la

k) ai la la la la la



a) b) c) d) e) f) g) h) i) j) k)

12. 6.8-9.16.18 1.12. 6. 3.13-18. 1.12. 6.8. 5.7. 8. 1. 1

As notas sonan habitualmente ou mesmo

As cunchas fan habitualmente este ritmo: tamén deste xeito:

a pandeireta pode tocar o ritmo indicado na partitura: , ou tamén .

1. A San José, por ser viejo,  
nadie le quiere besar;  
San José del alma mía  
yo no te puedo olvidar.
2. Teño unha i-herba na horta  
que lle chaman val-quen-ten,  
eu como non teño nada  
non valo para ninguén.
3. Teño unha herba na i-horta  
que lle chaman curriola;  
para falares conmigo  
fáltache un ano de escola.
4. Teño unha silva na i-horta  
que me pica, que me prende;  
teño unha mala veciña  
que por diñeiro me vende
5. ¿Por que falas mal de min  
a quen tanto me quería,  
sabendo que aquela xente  
a min todo me decía?
6. Ay, qué alta va la luna,  
nunca tan alta la vi;  
más alta tenía Dios  
la fortuna para mí.
7. Ay! qué alta va la luna,  
y un lucero la acompaña;  
ay! qué triste queda un hombre  
cuando una mujer lo engaña.
8. Aunque cante nove días,  
aunque cante siete meses,  
nadie me oirá decir  
la misma copla dos veces.
9. De Barro para Marcelle  
todo é camiño chan,  
todas son pedriñas lisas  
postañas da miña man.
10. Subindo pola Pelada  
beixando polo Padrón  
hai unha nena cas vacas  
que me rouba o corazón.
11. Ai, no Barro hai boas mozas,  
en Antón hai ghana delas  
e na Baña hai vintecinco  
caravillas [das cancelas].
12. As tellas do teu tellado  
botan auga ó rivés,  
inda ti cumplas con outra  
conmigo cumplido tés.
13. Maripepa ten un niño  
entre as tellas do tellado  
Cando chove, Maripepa,  
o teu niño está mollado.
14. Miña nai ten tres ovellas,  
todas tres me ha de dar,  
unha cegha e outra coxa  
e outra xa non pode andar.
15. Miña nai pra me casar  
ofreciume bois e vacas,  
ahora que me casei  
doume unha cunca de papas.
16. Miña nai por me casar  
ofreciume canto tiña  
ahora ó busca-lo dote  
paghoume cunha galiña.
17. |: Heicho de dar que o teño :|  
papas de millo miúdo  
feitas no pote pequeno.
18. Miña nai por me casar,  
meu pai por me da-lo dote,  
armaron un zanfarrancho,  
rompéronlle o saco ao pote.  
*[A partir de aquí son coplas recitadas]*
19. Comenencia como a miña  
non a i-hai neste lughar;  
muxo a cabra cando quero  
poño a tixola i-ó lar-e.
20. O lughariño do Barro  
está cintado darredor  
que o cintou a miña moza  
cunha cinta do color-e.
21. O lughariño do Barro  
mui bonito debe ser-e,  
ten un loureiro no medio  
que afumía sin arder-e.
22. O lughariño do Barro  
ten unha rica laguna  
onde se miran las guapas  
porquen fea no hay ninguna.



23. Mi amor está muy lejos  
trescientas millas de aquí  
con los ojos no lo veo,  
con el pensamiento, sí.
24. Tengho el corazón herido  
de puñaladas menudas,  
las puñaladas más grandes  
fueron las palabras tuyas.
25. Miña sogra non me quere,  
miña nai, por que será?  
O fillo, cura non é  
e pa quen o ghardará?
26. Miña sogra non me quere,  
miña nai, ¿que lle hei facer-e?  
—Dalle un vaso de augha fría  
con solimán a beber-e.
27. Miña nai doume unha tunda  
co rabo dunha peneira  
ten verghonza, miña nai,  
que vén a xente da feira.
28. Miña nai doume unha tunda  
co rabo dunha rabiza;  
ten verghonza, miña nai,  
que sale a xente da misa.
29. |: Canta, María, cas nenas: |  
que che hei de facer un saio  
da lan das túas ovelas.
30. Si quieres que sea tuya  
ladrilla la mar primero,  
después de mar ladrillada  
seré tuya si yo quiero.
31. Como quieres que te quiera  
y que te tenga querer,  
si la gente de tu casa  
a mí no me puede ver.
32. Como quieres qu'íó le llame  
a tu madre sueghra mía,  
a tus hermanos cuñados  
si tú no quieres ser mía.
33. Catro cornos son pró norte,  
catro para o vendaval,  
catro pra quen me malmura,  
catro pra quen me quer mal.
34. Aires que vindes do norte  
viñeras do vendaval,  
trouxeras os meus amores  
do reino de Portugal.
35. Andivécheste alabando  
polos muíños moendo  
que te casabas comigo  
iso sí, eu querendo.
36. Andivécheste alabando  
que te quería y te quiero;  
corre ben, vaite lavar  
que te quería y te deixo.
37. Amor mío, rumba y dale  
y de mí no tengas duelo  
que me traes tan seghura  
como el aghua en el pañuelo.
38. Santa Teresa decía  
que el Infierno era no amar  
yo digo que más infierno  
es no poderte olvidar.
39. Esta noche va a llover  
que lleva el circo la luna,  
las estrellas me lo dicen,  
el cielo me lo asegura.
40. Esta noche va a llover  
que lleva circo la luna;  
Dios quiera que lluevan palos  
en las costillas de alguna.
41. O pau verde do loureiro  
ten a folla ó correr,  
o falarche a ti agora  
é comer por non morrer.
42. O carballo da Portela  
ten a folla revirada,  
que lla revirou o aire  
unha mañán de xiada.
43. O carballo da Portela  
abanea a máis non cai;  
así fai a boa nena  
que se ghía por seu pai.
44. O paxaro cando chove  
mete o rabo na silveira  
así fai a boa moza  
cando non ten quen a queira.
45. No lugariño de Xera  
hai dúas que cantan ben,  
Dolores de Baltasar  
e unha sobriña que ten.
46. Polo riu abaixo vai  
un ghato botando berros  
que lle cortaron o rabo  
pró bighote de habaneros.



Museo  
do Pobo  
Galego



instituto de  
estudos das  
identidades